

[01-0000863-Página 01 - envelope]

[Com parte do carimbo do correio - selo foi retirado]

Einschreiben

Ex[celentíssimo] S[e]n[ho]r D[outor] Via Lissabon

Paulo de Moraes Barros

Secretaria da

Agricultura

São Paulo

Brazilien

[01-0000863-Página 02 - envelope]

[Carimbo do correio com a data de 7 de agosto de 1912.]

[01-0000863-Página 03]

Reservada

Berlin, 18 de Julho de 1912.

Mimim

Só hoje respondo a sua
carta de 17 de Maio.

Por Octavio você já teve

notícia de Elisa, que foi

operada no dia 11 d'este.

A operação foi grande, m[ui]to

maior do que se esperava,
pois não foi possível evi-
tar a laparotomia visto o
tamanho e posição do tu-
mor. Ella ainda está
horrorisada com a opera-
ção que soffreu apesar
de não ter sentido nada,

[01-0000863-Página 04 - esquerda]

2

nem mesmo as consequen-
cias desagradáveis do chlo-
roformio. Também, quasi
que foi levada a força
p[ar]a a Clinica do Bumm[?],
tal era o medo que tinha.
Está se restabelecendo sem
novidades, sempre com
temperatura e pulso nor-
maes, e vae se levan-
tar amanhã.

Octavio consultou o Op-
penheim e mais um
outro Professor, cujo nome
não me lembro agora, am-
bos concordaram com o

Monacoce[?], aconselhando

[01-0000863-Página 04 - direita]

3

apenas uns acessórios ao
tratamento seguido até
aqui, como banhos de ra=
dium, massagens etc, que
Octavio está com pouca
vontade de seguir.

Ja recebi aviso de
Rey e Braga Gross da che=
gada de 8500 fr[anco]s, que vo=
cês mandam. Mas parti=
cipo que esse dinheiro não
chega. A viagem de Leni=
nha ficou salgada, como
a de nós todas, mais do
que eu esperava. Você
já está devendo aqui,
a Hime e Co pouco mais de
1000 marcos e a mim,

[01-0000863-Página 05]

4

mais ou menos 2600 m[arcos].

Inclúo uma nota das despesas mensaes, mais tarde irá a nota detalhada. Pagas as dividas aqui, você terá um saldo de 4,700 francos ou 3,200 marcos, que não é sufficiente para o enxoval de Leninha e para o piano.

Agora cousa minha, em reserva. Como escrevi a você da Italia, tinha dado por inteiramente dissipada a possibilidade do casamento de Lu com o Doutor Galeno. É verdade que elle tinha se aproxima-

[01-0000863-Página 06]

5

mado, parece-me que com tenções de casamento. Quando sahimos de Berlin ficou quasi certo de ir encontrar-se conosco na Italia, e como não foi e não tive mais noticias d'elle, dei a cousa por

finda. Mas de volta
a Berlin verifiquei, que,
doentes vindos do Brazil,
impediram n'ó de sahir.
Está agora procurando
nos com muita assi=
duidade e estou vendo
que está proxima a

[01-0000863-Página 07 - esquerda]

6

decisão sobre o futuro de Lu.

Faço d'elle o mesmo juizo
que você. Tenho-o em con=
ceito muito ellevado, quer
pelo character como pela
intelligencia e criterio.

Acho que Lu não póde
encontrar melhor ma=
rido. Julgo inutil as in=
formações que você se
offerece arranjar ahi
com o tio d'elle, o D[outo]r
Assis Brasil, porque
essas seriam todas fa=
voraveis. Entretanto si
fór facil, colha as infor=

mações. Mas uma cousa

[01-0000863-Página 07 - direita]

7

está me incommodando
e me preocupando muito. Vivo ultimamente a
me debater com a ideia
de ser preciso ou não
contar ao Doutor Galeno da
molestia hereditaria que
Lena teve ou tem ainda.
Até aqui eu não tinha
motivos para fazer-lhe
uma confidencia d'essa
ordem, e tambem nunca
pensei que uma molestia em Lena pudesse
influir sobre o casamento
de Lu. Mas agora que a
cousa está perto estou

[01-0000863-Página 08]

8

me impressionando a
tal ponto com isso que

a minha vida é uma verdadeira tortura. Não tenho jeito nem de tratar bem do rapaz, porque parece-me que o estou enganando. Tenho conversado muito com Però, que é com quem corro nas minhas afflicções. Elle procura sempre me tranquillisar, diz que a molestia de Lena não tem importancia, que não é preciso dizer nada ao Galeno, que elle nunca ficará sabendo d'isso.

[01-0000863-Página 09]

9

A mim parece que o meu dever é dizer-lh'o, mesmo por elle ser medico. Mas já estou vendo o rapaz afastar-se da minha filha, amedrontado com a molestia hereditaria da familia. Eu queria tanto, antes de par-

tir d'esta vida ruim, ver
ao menos uma filha (já
que a otura é doentia) ca=
sada e feliz. Mande-
me dizer o que devo fa=
zer. Bem quizera eu ter
você n'este momento perto

[01-0000863-Página 10 - esquerda]

10

de mim para me dar
um conselho de ami=
go e de irmão. Si vo-
cê acha que é meu de=
ver contar, essa com=
municação é tão pe=
nosa para mim, que
peço a você fazel-a
em meu lugar. Escre=
va-me uma carta
que eu possa mostrar
a elle, ou, si entender
melhor, escreva a elle
mesmo, mas então
mande-me a carta
para eu entregar-

[01-0000863-Página 10 - direita]

11

lhe em ocasião oppor=
tuna.

Leninha vae bem.

Não está aqui, foi pas=

sar alguns dias com

uma collega n'uma

fazenda do Mecklemburg

á 9[?] horas d'aqui. Como é

uma familia dis=

tincta não achei in=

conveniente dar-lhe

licença p[ar]a o passeio.

As noticias de Córa

tambem são boas.

Está em Plano com

o Pensionato. Marina

[01-0000863-Página 11]

tambem.

Mil saudades e um

apertado abraço da

irmã m[ui]to amiga

Nhanhã

[01-0000863-Página 12 - esquerda]

Nov.	499.60
Dezembro (Cora 132 Marcos)	822.85
Janeiro (Cora 554 “)	1.466.35
Fevereiro (Cora 150 “)	829.95
Marco (Cora 224 “ vestidos)	1.432.00
Abril	1.068.20
Maio até 23	1.002.40
Viagem Riviera e Paris (mais ou menos)	1.200.00
De Wiesbaden e Berlin	<u>556.15</u>
	8.877.50

[01-0000863-Página 12 - direita]

Retirei de Hime e Co

Dezembro	1.000
Janeiro 21	2.000
Março 11	1.000
Abril 21	2.000
Recebi de Feliciano, producto loteria	<u>211.60</u>
	6.211 60
Deve-me	<u>2.665.90</u>
	8.877.50

Lista de apelidos:

Ana Maria de Moraes Burchard / Anna Maria de Moraes Burchard – Nhanhan / Nanhã

Antonio de Moraes Barros – Nhonho / Nhônô

Helena de Moraes Barros – Leninha

Helena de Moraes Buchard / Helena de Moraes Buchard Revorêdo – Lena

Lucia Buchard – Lu

Gastão de Sousa Mesquita Filho – Mimim[?], seu apelido era Mimi

Pedro de Moraes Barros – Però